

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 11. (833.) szám

Temerin, 2011. március 17.

Ára 50 dinár



Kedden, március 15-én délután az 1848-49-es magyar forradalom és szabadságharc emlékére alkalmi ünnepséget tartottak a nyugati temető kopjafájánál. A Himnusz elhangzása után Gusztovics András polgármester üdvözölte az egybegyűlteket, szövege a nap jelentőségéről, majd az önkormányzat nevében koszorút helyezett el a kopjafáján. Befejezésül a Szirmai Károly MME férfitörvényosa elénekelt a Székely himnuszot. A képen: Gusztovics András és Pusztai Tibor a helyi közösség tanácsának elnöke.

Jászsági polgármesterek Temerinben

Március 9-én Temerinbe látogatott Pócs János, Jászapáti polgármestere, fideszes országgyűlési képviselő és munkatársa, Kiss János, a jászapáti képviselő-testület tagja. Céljuk az volt, hogy megismerkedjenek a község vezetőivel, ugyanis hozzájuk is eljutott annak a híre, hogy Temerin magyarságának egy jelentős része a 18. század végén és a 19. század elején a Jászságból költözött mai szülőföldjére. A jászapáti vendégek felvetették testvérvárosi kapcsolat létesítésének gondolatát, ami kedvező fogadtatásra talált a vendéglátók körében. A temerini küldöttség április végén látogat Apátiba.

Egy nappal később Jánoshida polgármestere, Eszes Béla járt a temerini önkormányzatban, hogy a szervezőbizottság tagjaként Temerint meginvitálja a Jászok Világtalálkozójának júliusi rendezvényeire.

A vendégeket mindkét alkalommal Gusztovics András polgármester és Csorba Béla fogadta. A megbeszélések során elfogadták a meghívást, és különböző temerini rendezvényekre invitálták meg a jászságiakat.

A kapcsolatok további részleteit áprilisban a Jászapáti találkozón fogják kidolgozni.

(-a -a)

A petícióról nem tárgyaltak

Hatvan napon belül megvitatják a polgárok kezdeményezését – Helyi közösségi választás más választással együtt

A közelmúltban csaknem 2200 polgár által aláírt írásos kezdeményezés futott be a községbe. Az aláírók a helyi járulék fizetésére hivatkozva kezdeményezték a szennyvízcsatorna-hálózatra való ingyenes rákapszolódást. A törvény értelmében a polgári kezdeményezést, amelyet a választópolgárok több mint 5 százaléka aláír, a községi képviselő-testület ülésének napirendjére kell tűznie, és a megvitatás után válaszolni kell a polgároknak. Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke az idei első ülés előkészítése során jelezte, hogy az idei első ülésen minden bizonnyal napirendre kerül a kezdeményezés megvitatása, a március 7-i ülés aztán mégsem tárgyalt róla.

• Miért?

– A törvény hatvan napos határidőt szab az ilyen kezdeményezéseknek. Most nem tárgyaltunk róla, de a törvény által megszabott 60 napos határidőn belül megtesszük.

Folytatása a 2. oldalon

Ingyenes tüdőszűrés

A kamenicai Tüdőgondozó Intézet szakemberei március 15-e és április 1-je között ingyenes tüdőszűrést végeznek a temerini községben. Már a múlt héten megkezdték az idézések kézbesítését. Tegnap és tegnapelőtt a kolóniaiak vehettek részt a szűrővizsgálaton.

Mától, március 17-étől az Első Helyi Közösség polgárai jelentkezhetnek vizsgálatra a Temerini Rádió előtti platón parkolt autóbuszban. Az első napot követően még hat napig tartózkodnak a szakemberek a központban. Az Első Helyi Közösségben élő polgárok tehát még március 18-án, 21-én, 22-én, 23-án, 24-én és 25-én jelentkezhetnek szűrővizsgálatra 10 és 16 óra között.

Járekon (március 28-án, 29-én és 30-án), Szőregen (március 31-én és április 1-jén) végzik a szakemberek az ingyenes vizsgálatot. Ezekben a helyi közösségekben is a központban várnak a polgároknak.

Kátyúk



A tél igencsak megrongálta az útburkolatot. A felvételek a Kis-köz bejáratánál készültek. (Fotó: M. D.)

A petícióról nem tárgyaltak

Folytatás az 1. oldalról

• Emellett a március 7-ei községi képviselő-testületi ülésen az ellenzék kezdeményezte a szennyvízcsatorna-hálózatra való csatlakozási díjszabás újratárgyalását, valamint a hálózat építése közben felmerülő problémák megvitatását és az ezzel kapcsolatos tájékoztatást. Tervezik-e a szennyvízcsatorna-hálózat építésével, üzembe helyezésével és díjszabásával kapcsolatos problémák megvitatását?

– Az ellenzéki képviselők még a napirend véglegesítése előtt valóban kérték, hogy tűzzük napirendre a problematika megvitatását és az utolsó, a képviselői kérdések pont alatt is felvetették. Ez nem egyszerű feladat, mielőtt az árjegyzéken változtatnánk, alaposan át kell gondolni a dolgokat. Előzőleg a községi tanácsnak kell megvitatnia és határozatba önteni állásfoglalását. Lényegében nem mi körvonalazzuk a javaslatokat, hanem elfogadjuk, vagy nem fogadjuk el a betérjeszteteket. Már többször is elmondtam, hogy a rákapcsolásokkal valóban gond van. A polgárok sokallják a bekötési díjat, nincs kizárva, hogy más megoldást keresünk.

• A másik gyakran felmerülő kérdés a helyi közösségi választások. A község minden helyi közösségében lejárt az öt éves helyi járulék, a tanácsok, valamint a helyi közösségi választási bizottságok mandátuma is. Az idei első ülésen 14 felmentésről, illetve új kinevezésről döntöttek. A helyi közösségi választási bizottságokról azonban egyetlen egy szó sem esett. Lesznek választások a helyi közösségekben?

– A helyi közösségek helyzete és jövője megoldatlan, akárcsak a választások kiírása, vagy nem kiírása. Kérdéses a helyi közösségek működése, mivel megszűnt a tanácsok mandátuma. A választások megszervezése egyrészt sokba kerül, másrészt nincs politikai érdeklődés. Az ellenzéki pártok most sem a választásokat követelték, hanem az anyagi helyzetük, a helyi közösségekben dolgozók fizetésének a megoldását. A parlamenten kívüli pártok sem mutatnak érdeklődést a helyi közösségi választás iránt, mivel nincs tétje, a helyi közösségekben nincs pénz. Ahol nincs pénz, ott nincs miről határozni. Ez nem azt jelenti, hogy a jelenlegi községi hatalom meg akarja szüntetni a helyi közösségeket. Úgy gondoljuk, helyi közösségi választást más választással egyidejűleg lenne ésszerű kiírni, így szinte ingyen lehetne bonyolítani. •

HÉTFŐN VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újívedéki Vérellátó Intézet szervezésében, valamint az SZRP közreműködésével tartják az idei harmadik véradást. Az önkénteseket március 21-én, jövő hétfőn 8 és 11 óra között várják a párt helyi szervezetének a művelődési központ feletti emeleti helyiségeiben. Legközelebb április 14-én szerveznek vérgyűjtést a községben.

 **FERTILE-POINT**
Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági gyógyszer-tár – Temerin, Dózsa György u. 51.
NPK, UREA, AN, KAN
AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART
MATON – 590 Din/l, FURADAN – 3000 Din/l
NS 640-es 2300 Din/vetőegység
Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;
Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Penovác Endre akvarelljei

Március 18-án, pénteken este 7 órai kezdettel a művelődési központ galériájában megnyílik Penovác Endre topolyai festőművész akvarellkiállítása.

Cserkészeink Szegeden

Temerini cserkészek egy csoportja is részt vett a hétvégén megtartott szegedi árvízi emléknapon. A dél-alföldi cserkészek és a Szeged-Belvárosi Plébánia szervezésében immár hetedik alkalommal gyűltek össze a cserkészek a Dóm téren, megemlékezve az 1879-es nagy szegedi árvírről.

A hagyományokhoz híven az idei rendezvényt is egész napos program kísérte: az orvostanhallgatók Teddymaci-klinikát szerveztek, többen közös fotót készítettek Bi-Pi-vel, a cserkészet megalapítójának életnagyságú papírfigurájával, de volt nyomozós játék, meseerdő is. A bátrabbak benevezhettek az élő csocó játékba, a kicsik bábelfőadást nézhettek, a kézműves sátorban viszont alkalom adódott az üvegfestésre, gyöngyfüzésre, fafaragásra.

A napot Szeged 1879 évi árvíz utáni újjászületésének emlékére tartott hálaadó szentmise és tábortűz zárta.

A közművállalat hírei

A lomtalanítást április 4-e és 8-a között tartják. Az eddigi gyakorlatnak megfelelően a felesleges régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, gumiabroncsot, szerszámot stb. a háztartási szemétkihordás napján szállítja el a közművállalat. Kéri a polgárokat, hogy építési hulladékot, állati tetemet és falevelet, faágat stb., ne tegyenek a lom közé, mert azt nem viszik el.

A februári közműszámlák kézbesítésének a befejeztével ismét megkezdik a vízórák leolvasását. Kéri a fogyasztókat, ha nem tartózkodtak odahaza a vízóra leolvasásakor, akkor a lehető legrövidebb időn belül egyedül olvassák le az óraállást és jelentsék a vállalatban személyesen, telefonon (843-666 – marketing osztály) vagy elektronikus úton (jkptemerin@gmail.com). Amennyiben e-mailben küldik el a vízóra állását, a vállalat visszajelez. Ha a fogyasztó nem juttatja el a vízóra állását, vagy késve küldi el, a márciusi fogyasztást általában számolják el és számlázzák, azaz családtagonként 6 köbméter vízfogyasztásért kell fizetni.

A Keleti (Kis) temető ügyeletes illetéke Örlés János (063/10-65-901), a Nyugati (Nagy) temetőé Sós Róbert (062/80-54-521). A közművállalat www.jkptemerin.com honlapján reggel nyolctól megtalálható a temetések időpontja.

**BULIZZ A PÁLYA
KÁVÉZÓJÁBAN**
pénteken és szombaton

**Dj Shadow,
Dj Skakman**

Minőségi italok hihetetlenül alacsony áron!

Fűszéna, búza- és szójaszalma eladó.
Telefon: 060/151-69-05

Nem állt le a munka

A helyi közösségek mandátuma lejárt, a járulékfizetés megszűnt. Vajon működik-e a helyi közösség, s ha igen, milyen formában, kérdeztük Puskás Tibortól, a temerini Első Helyi Közösség tanácsának elnökétől.

– Az elmúlt időszakban nem ülésezett a tanács, a polgármester a négy helyi közösség képviselőivel tartott megbeszélésen közölte, hogy az első adódó általános választással egyidejűleg tartják majd a helyi közösségi választást is. Addig maradnak a mostani tanácsok és végzik a teendőket, csakis nagyobb horderejű határozat meghozatala végett ülnek össze. A mandátum utolsó napján megtartott ülés elfogadta a farsangi karnevál és az Illés-napi rendezvénysorozat pénzügyi tervét. Ha időközben megejtik a helyi közösségi választást, akkor már az új vezetőség fogja szervezni az Illés-napi rendezvényeket, ha nem, akkor a mostani. A nagyterem egyébként továbbra is kiváltható, a bérleti díj változatlan. A közvilágítás meghibásodása ugyanott jelenthető, ahol eddig. A helyi közösségeknek nincsenek eszközeik, de a község vállalta a közvilágítás karbantartását. A terepi munkát a közművállalat végzi. A rendezvények megtartása továbbra sem kérdéses, a civil szervezetek, amelyek eddig ingyen használhatták a termeket, ezentúl is megtehetik, az élet tehát folyik tovább.

Amíg új vezetés nem lesz, mi úgy dolgozunk, mint ahogyan az elmúlt négy évben, mert nem engedhetjük meg, hogy tönkremenjen az épület és a helyi közösség többi vagyontárgya.



Dr. Nagy Imre földrajztanár a közelmúltban Indiában járt, s Darjeelingben a Himalája 3. csúcsával – a Kanjanjangával – szemben levő temetőben Körösi Csoma Sándornak, a 18. századi nagy magyar utazónak és nyelvésznek tisztelgett. A képen Körösi Csoma sírjánál a Temerini Újság február 24-i (az anyanyelv világnapja) példányával a kezében.

– A rendezvények közül néhány szót szólnék a tizedik farsangi felvonulásról, amely igen jól sikerült. A támogatók között ott volt a helyi önkormányzat, a Kertbarátkör, a Szirmai Károly MME, a közművállalat, a Hofy Cuki, a kézimunka szakcsoport tagjai, valamint mindazok, akik részt vettek a forralt bor, a tea és a farsangi fánk elkészítésében.

Ezúton mondunk köszönetet mindenkinek, aki bármilyen módon támogatta a rendezvényt. A tíz évvel ezelőtti családi kezdeményezésre megtartott farsangi felvonulásból évek során hagyomány lett. A temeriniek megszokták, a gyerekek izgalommal várják ezt a farsangi rendezvényt. Külön meghívót senkinek sem küldtünk, csak a sajtóban emlékeztettük rá a lakosságot. Nagyon sokan eljöttek, becslésünk szerint mintegy 1500-an. Külön köszönettel tartozunk Éva asszony lányának, akik a tízéves jubileum alkalmából mintegy 400 tábla csokoládét osztott szét a jelmezbe öltözött gyerekek között. Az idén még az időjárás is kedvezett a rendezvénynek. •

Jótekonysági hangverseny

A Bellissimo Zenekedvelők Egyesülete szombaton, március 12-én megtartotta első jótekonysági hangversenyét. Az adományokat a műsor után átadták Đorđević Markonak, aki szemműtétre készül tavaszra. A Đorđević család és a szervezők ezennel köszönik meg az együttműködést és a támogatásokat.

VARGA Rita

A nagy érdeklődésre való tekintettel a
**GULYÁSCSÁRDA 2011. május 8-án két helyen szervez
BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában a Szimpla Trió,
a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a kedves vendégeket.

2011. június 5-én két helyen szervez
ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

A Gulyáscsárdában Bugyi János és Varga Somogyi Attila,
a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a vendégeket.

Menü: májgombócós tyúkhúsleves, főtt hús paradicsommártással, temerini töltött szelet, mátrai szelet, töltött rablólóhús, gombás natúrszelet, kicsontozott csirkecomb rostélyon, többféle körettel, görög- és káposztasalátával.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

A Gulyáscsárda továbbá lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

• a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox teremben
• az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • a Rubin étteremben és más termekben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon: **063/541-974**

Átkeresztelve

Azok akik az elmúlt napokban felhívást kaptak a tüdőszűrésre, méltán lehetnek felháborodva azon, hogy nevük (az egyébként magyar nyelven megfogalmazott szövegben) ciril betűkkel, szerb helyesírással íródott.

A Vajdasági Magyar Szövetség Temerini Községi Szervezetének tiltakozására a Községi Közigazgatási Hivatal és a tartományi közigazgatási ellenőr közösen tesz lépéseket az ügyben. Így a magyar nevek a jövőben magyarul lesznek feltüntetve az értesítőkön.

A VMSZ Temerini Községi Szervezete

ÉRTEŚÍTJÜK

polgártársainkat, hogy a tüdőszűrésről szóló értesítések nyomtatása a meglévő adatbázis (névjegyzék) felhasználásával történt, így a neveket és címeket helytelenül csak szerb nyelven, cirill írásmóddal tüntettük fel. Az említett hiba elhárítása, illetve a jegyzék két nyelven való feltöltése folyamatban van. Az érintett polgárok szíves elnézését és megértését kérjük.

PETHŐ Magdolna s. k.,
a községi közigazgatási hivatal vezetője

Megtartani a színvonalat

Beszélgetés Ternovác Tiborral, a Kertbarátkör új elnökével

Tizennégy évvel ezelőtt, január 30-án alakult meg a Temerini Kertbarátkör, amely azóta a legtömegesebb helyi civil szervezetek egyikévé nőtte ki magát. A tagok között vannak borászok, gyümölcs- és virágtermesztők, kertészek, mezőgazdasági termelők, hobbikertészek, de ott serénykednek a kézimunka szakkör asszonyai is. A különböző tömeges rendezvények szervezésébe 70–80-an kapcsolódnak be. Az egyesület híre eljutott az ország határain túlra is. A tevékenység nemcsak a továbbképző szakelőadásokra, a különböző tanfolyamok szervezésére korlátozódik, hanem kiterjed a kapcsolattartásra és -építésre, továbbá a hagyományörzésre és a rendezvényszervezésre.

A február végén megtartott tisztújító közgyűlésen megválasztották a Kertbarátkör új vezetőségét. A következő két-éves megbízási időszakban Ternovác Tibor tölti be az elnöki tisztséget, akivel ennek kapcsán beszélgettünk.



Ternovác Tibor

– Szinte a megalakulás óta tag vagyok, habár akkoriban szívesebben foglalkoztam madármegfigyeléssel, természetfotózással és egyéb hasonlókkal. A megalakulást követően azonnal betagozódott a Kertbarátkörbe édesapám, majd később bátyám töltötte be az elnöki tisztséget. Közvetlen munkatársaim is lelkes tagok voltak. Mondhatom, hogy akkoriban a csapból is a Kertbarátkör folyt: otthon is és a munkahelyemen is csak a szervezetről és a teendőkről hallottam. Beiratkoztam én is, mert az egyik kollégám szerint nekem ott volt a helyem. Édesapám főszakács volt a szervezetben, ezért először én is a szakácsok között kerestem a helyem. Négy évvel ezelőtt beválasztottak az ellenőrző bizottságba, majd bekerültem az elnökségbe. Tavaly illyentájt lemondott a titkár és akkor léptem a helyébe.

A legutóbbi tisztújító közgyűlésen választottak meg elnöké.

• **Mit jelent az ön számára a megbízási időszak?**

– Nagy megtiszteltetés a számomra, habár még nem érzem a súlyát annak, hogy mire vállalkoztam. Az egyedüli jelölt voltam és az elnökség egyhangúlag bizalmat szavazott. Élveztem a tagság nagy többségének támogatását. Mérlegeltem, hogy elvállaljam-e, vagy se, de a helyzet úgy kívánta, hogy ne utasítsam vissza jelölésemet.

• **Milyen tervekkel vállalta az elnöki tisztséget?**

– A Kertbarátkörnek négy fontos feladatköre van: az első a szakmai rész, azaz a kertészkedési és szőlészeti ismeretek bővítése, csiszolása. A második a borászat, a harmadik a szakácsmesterség és a negyedik a népi hagyományok ápolása. Hagyományos rendezvényeinkre (Vince-napi borverseny, Illés-napi ünnepség, tökverseny és pálinkaverseny)

számos belföldi és külföldi helyről érkeznek a vendégek. Minden alkalommal megkérdezik, hogy hogyan tudunk ilyen tömeges és színvonalas rendezvényt tartani. Úgy, hogy a tagok szívvel-lélekkel vesznek részt a munkában. Nincs szándékomban a rendezvények sorát bővíteni, a meglévők teljes egészében lekötik erőnket. Amíg tartani tudjuk az elért szintet, nincs értelme bármi újat kitalálni. Az újabb próbálkozások helyett inkább igyekszünk csiszolni a meglévőket. Előnyünkre szolgálna, ha kibővíthetnénk a kör taglétszámát. Jelenleg mintegy 150-en vagyunk, és 70-80 tag minden rendezvényből kivézi részét. Rendezvényeinkkel valójában képet rajzolunk a világnak a temerinekről. Hírünk eljut szerte a világba. S talán ez motiválja tagjainkat, hogy önzetlenül elvégezzék a sokszor nem egy emberre szabott feladataikat. Nagyon lényeges,

Csütörtökön, március 17-én 19 órai kezdettel **ELŐADÁS A KERTÉSZLAKBAN**. Témák: Az újvidéki Konyhakertészeti Intézet új fajtái és hibridjei, a zöldségtermesztés időszzerű tennivalói. Előadók: az újvidéki Konyhakertészeti Intézet szakemberei. A második részben a Bayer vegyipari cég munkatársai a növényvédelem legújabb eredményeit ismertetik. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

hogy vendégeinket olyan étellel és itallal vendégljük meg, amit saját magunk készítettünk. A Kertbarátkör hihetetlenül szerteágazó kapcsolatrendszer alakított ki. Jó volna elkészíteni azt a térképet, amely jelzi, hogy tagjaink hol jártak. Az egész Kárpát-medencében számos rokon szervezettel tartjuk a kapcsolatot. Szerteágazó tevékenységünknek köszönhetően egyre több fiatal kapcsolódik be a munkánkba. A különböző érdeklődésű emberek is valóra válthatják elképzeléseiket a szervezati munkában. A székházunk továbbra is a kertészlak, ahol összejöveteleinket tartjuk, de otthont adunk a rokon szervezeteknek is, mint például a galambászoknak, a környezetvédőknek, a lovászoknak, a méhészeknek stb. A Kertbarátkör körül mozgó emberek létszáma egyáltalán nem lebecsülendő.

• **Milyen fajsúlyúnak tartja a tisztséget, könnyű lesz vagy nehéz?**

– Az egyik ok, amiért elvállaltam a tisztséget az, s ezt a közgyűlésen elmondott beszédemben is aláhúztam, hogy a kört nem az elnök, hanem a tagok alkotják. S ha a tagok tudják, mi a dolguk, akkor könnyű elnöknek lenni. Ha azonban a tagság széthúz, akkor bukik az elnök is. Az elnöknek oda kell figyelnie, irányítania kell a tagságot, össze kell hangolnia a különböző nézeteket. Az persze természetes, hogy vannak nézetkülönbségek, ütközések, különösen a nagyobb rendezvények előkészítése során, de az egyeztetés után mindenkinek a többségi elhatározás értelmében kell cselekednie. Mindenki tartja magát a megbeszéltekhez, még akkor is, ha a személyes meggyőződése esetleg annak az ellentéte volt. Csak az ilyen csapattal lehet jól dolgozni.

mcsms

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS ÉS GRAVÍROZÁS



Régi minőség új helyen!

Hat év eredményes munka után új helyen, a **PC LAND** komputerüzletben rendelheti meg bélyegzőjét!

Újvidéki utca 342/2 (a Bebával szemben)

Tel.: 063/539-768, 063/8339-777, fax: 844-769

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben egyaránt **40 dinárért** vásárolhatja meg a félfilós fehér kenyeret!

Fehér kenyér (500 gr) – 40,00
Adalék nélküli, kovászos kenyér (500 gr) – 40,00
Félbarna kenyér (400 gr) 38,00
Sós kifli, perec – 25,00
Túrós, töpörtyűs pogácsa – 40,00
Croissant-ok – 35,00–50,00
Burekok – 60,00–100,00
Szendvicsek – 65,00–100,00
Apró túrós, töpörtyűs pogácsa – 350,00/kg
Koktél péksütemények – 400,00/kg

Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!



Népfront utca 97, telefon: 844-669

Építkezés miatt kevesebb rendezvény

A TAKT közelmúltban megtartott évi közgyűlésének napirendjén szerepelt a tavalyi munkavégzésről és pénzügyi eredményekről szóló beszámoló és az idei évi program ismertetése is.

A szervezet sikeres évet zárt, mondta Ádám István, a TAKT elnöke, hozzátéve, hogy ma pályázatok nélkül úgymond nincs élet, annál is inkább, mert az Első Helyi Közösség már nem lép fel donátorként, a községi kasszából is kevesebbre számíthatunk. Igyekeznek pályázatok útján eszközökhöz jutni.

A TAKT keretében több fajta tevékenység folyik. Működik a képzőművészeti és néprajzi szakcsoport, szervezik a TAKT-tábort, vajdasági körútra viszik az alkotásokat, ide tartozik a tájház fenntartása és a tájházi rendezvények szervezése és újabban az új létesítmény építése is. A tájház kertjében kezdődött építkezés célja műterem és galéria kialakítása.

– Tavaly az IPA pályázaton eszközöket nyertünk a tájház tetőszerkezetének a felújítására és náddal való beborítására, a falak szigetelésére. Márciusban tervezzük a munkálatokat, utána újrameszeljük az épületet. A tartomány tanyafelújításra kiírt pályázatán a tájház elektromos hálózatának a felújítására nyertünk 200 ezer dinárt. Ennek köszönhetően felújíthatjuk a tájház elektromos vezetékét, bevezethetjük a háromfázisú áramot az épülő létesítménybe. Természetesen ezentúl is kihasználunk minden pályázati lehetőséget. A kert objektumnak már letettük az alapját, de még nem húztuk fel a falakat. A tartomány még nem folyósított bizonyos összeget. Ebből tervezzük a falak felrakását, hogy a műtermet bizonyos szinten használhatóvá tegyük.

– Tavaly a tájházi rendezvények szervezése különböző akadályokba ütközött. A kert építkezés miatt nem tudtunk tervezni, mivel a munkálatokat olyan ütemben végeztük, ahogyan az eszközök érkeztek. Másrészt az esős időjárás, a szünynoginvázió is nagyban gátolta a programok megtartását. Volt azért néhány rendezvényünk. Húsvéthétfőn a Szirmai Károly MME tagjaival megtartottuk a hagyományos húsvéti locsolkodást. Májusban vendégül láttuk Makovecz Imre magyarországi Kossuth-díjas építész. Az Illés-nap keretében megtartottuk szokásos rendezvényeinket, mint amilyen az elszármazottak találkozója, hagyományos fényképkiallítás, a Pázmány Klub helytörténeti vetélkedője, ha nem is havi rendszerességgel, de szerveztünk táncházat is. Megtartottuk a TAKT-tábort a Hevér-tanyán, képzőművészeti pályázatot írtunk ki gyerekeknek, Fehér Ferenc-estet tartott a zentai Mécsvirág együttes, a Vajdasági Magyar Folklór Központ jóvoltából egy fitnyulánk elkerült az egyik nemzetközi kiállításra. Karácsony böjtién betlehemes játékot tartottunk a tájház udvarában, de volt könyvbemutatónk és más rendezvényünk is. Ha az idén is nyerünk pályázaton, fennáll a veszély, hogy az építkezés ismét a programok kárára megy. Ezt majd jövőre bepótoljuk, mivel a temeriniek körében már hagyománya van a hévégi tájházi rendezvényeknek. Tömegeket vonzanak az író–olvasó-találkozók, a táncházak és egyéb rendezvények. Előnyösebb volna még az idei évet is feláldozni az építkezésre és utána még gazdagabb programmal, több rendezvénnyel kedveskedhetnénk a látogatóknak. Egyébként a tájház tetőszerkezetének cseréje, az újránádazása is időigényes feladat lesz, és végzése bizonyára eltart a nyár elejéig. Csak az vigasztal, hogy a munkálatokkal járó kellemetlenségek megszűnte után szépen felújított, patinás épület fogadja majd a látogatót. •

Nagy telken fekvő, kisebb, nem komfortos öreg házat bérelnék több évre.

Telefon: 063/528-325

Betörték a tájházba

Március 12-ére, szombatra virradóra ismeretlen tettesek betörték a temerini magyar tájházba, és magukkal vittek több értékes kiállítási tárgyat, egyebek mellett szentképeket, lámpákat, faliórákat. A betörést a tájház gondnoka vette észre reggel fél nyolc körül. Értesítették a rendőrséget, akik elvégezték a helyszínelést, és megállapították a betörés tényét. Az elkövetők a kőfalon átmászva az egyik udvar felőli ablakon át hatoltak be az épületbe. Vélhetően pontosan tudhatták, mit akarnak elvinni, mert a kiszemelt tárgyak keresgélésével nem okoztak túl nagy felfordulást.

A XIX. század közepén épült parasztházat 2003-ban önkormányzati támogatásból vásárolta meg a Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT), s a temerini magyar lakosság közadakozásból Vajdaság egyik legszebb, szakszerűen berendezett tájházává fejlesztette, amely minden évben hazai és külföldi látogatók sokaságára gyakorolt vonzerőt, amellel nyaranta a legkülönbözőbb helyi és regionális kulturális rendezvények helyszínéül szolgált. (Egy magyarországi csoport egyébként néhány perccel azután érkezett a tájházba, hogy a nyomozók befejezték a tényfeltárást.)

Az ellopott tárgyak eszmei értéke jelentős, azonban a tájház további működtetésében nem okoz fennakadást.

CSORBA Béla

Rendőrségi krónika

Községünk területén március 4-étől 11-éig két büntényt, négy rendbontást, egy tüzesetet és három közlekedési balesetet jegyezték – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 420 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 10 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 18 személy esetében készítették bírságolási jegyzőkönyvet.

Március 9-én délután 1 óra tájban Temerinben, a Népfront utcában, a Valdi üzlet előtt történt baleset. M. L. temerini kerékpáros a Népfront utcán az Október 23-a utca felé tartott és a Valdi előtt ütközött az ugyanabba az irányba haladó és éppen a kerékpárost előző Fiat Stilo típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél Cs. G. temerini lakos ült. Az anyagi kár mintegy 5 ezer dinár.

Március 8-án éjjel egy tüzesetet is jegyezték. A Söröző Plusz vendéglátó-ipari létesítmény konyhájában a kigyulladt olajsütő okozott tüzet. Szelemi sériülés nem történt, az anyagi kár azonban mintegy 80 ezer dinár.

**Régi helyen, új köntösben,
a PASKA üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!**

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hűtőkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Tankönyv részletre

A Papirus papír- és könyvesbolt az iskolástáskákat is törlesztésre kínálja

A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a helyi könyv- és papírkereskedések az idén is már márciusban meghirdették a tankönyvek részletre való vásárlását. A Papirus papír- és könyvesboltban megtudtuk, hogy az idén a tankönyvkiadó mellett más kiadókkal is együttműködnek. A tankönyveket és iskolástáskákat egyaránt előfizetésre, háromhavi törlesztésre kínálják a szülőknek. Az iskolákkal kialakított jó együttműködésnek köszönhetően a tanítók, tanárok leadják az általuk használt tankönyvek listáját, és ezeket teszik a csomagba. A 2011/2012-es tanévben az elsősök, másodikosok és harmadikosok az államtól ingyen kapják a könyveket, és az iskolában veszik majd át. Esetükben csak a magyarországi kiadású, úgymond kisegítő könyveket kínálják előfizetésre. Az üzletben a 4.–8. osztályos tanulónak szerzik be a könyveket. A tavalyi előfizetéses árakhoz viszonyítva az ideiek 15 százalékkal magasabbak. A tankönyvcsomag ára az osztályok függvényében 5 ezer és 13 ezer dinár között alakul. Az előfizetésre megrendelt könyvek árának első részletét március 15-éig kellett törleszteni, a második részt április 15-éig és a harmadikat május 15-éig kell befizetni. Ugyanilyen törlesztési ütemmel árusítják az iskolástáskákat is. A könyvcsomagokat még a tanítás befejezése előtt leszállítják a megrendelőknek. S aki a könyvesboltban rendeli meg a tankönyveket, a csomag árának törlesztése után, ugyancsak háromhavi törlesztésre megvásárolhatja a tanfelszerelést is.

Szűcs Béla üzlettulajdonos elmondta, hogy sajnós a tavaly megrendelt könyvek némelyikét még mindig nem szállíthatták le. Például a nyolcadikosoknak még hiányzik a munkafüzet kémiából, biológiából és képzőművészetből, a hetedikeseeknek meg történelemből. A katalógus értelmében a 8. osztályosok csomagjában lesznek új könyvek, a többiekébe a már korábban kiadottak kerülnek, azzal, hogy néhányat a kiadók kiadtak átdolgozásra. Útközben derül majd ki, hogy a kérdéses könyvek megérkeznek-e időre. A tankönyvek első beszerzési hullámát követően nyáron újabb lehetőséget kínálnak a szülőknek. Ez azonban már csak az üzlet kezdeményezése és a jelenleginél többet kell majd fizetni a tankönyvekért. Másrészt ekkor már csak a tavaszi hullám után megmaradt tankönyveket kínálhatják háromhavi törlesztésre. Megtörténhet, hogy egy-egy csomagból egy vagy több könyv is hiányzik.

– Az iskolástáskák gyártójával kialakított közvetlen kapcsolatnak köszönhetően háromhavi törlesztésre kínáljuk az iskolástáskákat is. A szülők érdeklődnek és előjegyztetik a tankönyveket, de sokan már most megvásárolják az iskolástáskát is. Különösen az elsősöknek szerzik be a különleges, úgynevezett anatómiai hátításkákat. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően az idén is megajándékozunk egy-két szegény sorsú tanulót egy-egy ingyenes könyvcsomaggal. A tankönyvvásárlóknak felkínáljuk a tanszerek háromhavi törlesztési lehetőségét is – mondta az üzlettulajdonos. •

Vígh Erzsébet február 15-én is úgy indult munkahelyére, mint korábban mindig. Korán kelt, sietett az autóbuszra és fél hétkor ott volt újvidéki munkahelyén, ahol az első kávé elfogyasztása és az átöltözés után pontosan hét órakor megkezdte napi munkáját. Szokásos napnak indult ez is, ugyanolyannak, mint a korábbi tizenkétezer néhányszáz, olyannak, amely a kedvenc feladattal, a teasütemények készítésével zárul. Ez a szokványosan induló nap mégis rendhagyóan folytatódott: a főnöknő rövid időre bezárta az üzletet, és a műhelyből behívta Erzsébetet. A megterített asztalon egy csodálatos rózsacsokor és az ünnepi menüsor várta. Összegyűltek a kollégák a főnöknővel az élen, hogy méltóképpen elbúcsúztassák a nyugdíjba vonulót. A virág mellé arany nyakláncot, bőr pénztárcát és egy különleges képeslapot kapott. A szokványosan kezdődő nap szokatlanul fejeződött be. Harmincöt szolgálati év után a cukrásznő nyugdíjba vonult. A minap ennek apropóján beszélgettünk vele.

• **Hogyan lett cukrász?** – kérdeztük Vígh Erzsébettől.

– Az újvidéki Mosa Pijade Gimnáziumba jártam. Édesanyám egyedül nevelt bennünket és képtelen volt finanszírozni iskoláztatásomat. Már akkor is nagyon szerettem sütni, és amikor megláttam, hogy a City cukrászdába munkásokat keresnek, jelentkeztem. Felvettek és 1975. június 15-én elkezdtem dolgozni az üzletben, de csak következő év február 15-én vettem fel állandó munkára. Úgy egy év után bekerültem a műhelybe, és szinte szívtam magamba a tudást. Az öt év gyakorlat után belső minősítést kaptam, majd szakvizsgát tettem cukrászattól. Ez volt az első és egyetlen munkahelyem, a ledolgozott 35 évből 34-et a City cukrászda műhelyében töltöttem el.

• **Milyen volt ez a munka?**

– Ezt a szakmát csak az végezheti jól, és az tarthat ki évtizedekig, aki nagyon szereti. Nagyon sokat és folyamatosan kell tanulni. Az évek során változott a világ és nagyon megváltozott a cukrászszakma technológiája is. Követni, tanulni kell az új dolgokat. Még a mai napon is gyakran felütöm a szakkönyveket és elolvasom a legújabb tudnivalókat. A műhelyben számos híres cukrász könyve állt rendelkezésünkre, de meg kellett tanulnunk kiülföldi, új alapanyagokkal is dolgozni. A főnöknő gondoskodott szakkönyvekről. Mint minden szakmában, ebben is megfelelő előtudással, szakmai tapasztalattal kell rendelkeznie az embernek, hogy követni tudja a változásokat. Büszke vagyok, hogy pályám kezdetén még dolgozhattam az 1926 óta működő City cukrászda alapítójával, majd a stafétát átvevő unokájánál folytattam a munkát.



Húshagyó kedden tartották az idény utolsó bálját. A szervezőknek hála a bálozók jól szórakoztak, kitűnően érezték magukat. A vigalomnak éjfélkor szakadt vége, amikor is közösen elénekeltük a Himnuszt. Beállt a húsvét előtti böjt, szép volt, köszönjük!

M. Sándor

Torták, mignonok és teasütemények

Harmincöt szolgálati év után nyugdíjba vonult az újvidéki City temerini cukrásza

Valamennyivel munkába lépésem előtt újították fel a műhely felszerelését. Amikor elkezdtem dolgozni, akkor már volt a műhelyben egy nagyobb méretű elektromos habverő, amelyet a sampite, illetve a tortadíszítéshez használandó fehér hab készítéséhez használtunk. Külön-külön habverővel vertük fel a tejszínt, a piskótát. Volt a műhelyben egy új vízpáras sütő. Az akkori legmodernebb felszerelés ma már muzeális értéknek számít. Manapság a legmodernebb és a XXI. századi követelményeknek megfelelő elektromos felszerelés, számítógép áll a dolgozók rendelkezésére. Külön technológiával és külön gépen készül a fagyalt. Állóképesség azonban továbbra is kell a szakmához.

• Milyen egy cukrász átlagos munkanapja?

– Amikor elkezdtem dolgozni, akkor a műhelyben hétköznapokon és szombaton egyaránt reggel 7 órától délután 2 óráig tartott a munkaidő. Az elmúlt 35 év alatt minden szombaton és állami, vallási ünnepen egyaránt dolgoztam. A délelőtti műszakban öten dolgoztunk: ketten az üzletben, hárman a műhelyben. Fél órával a munkakezdés előtt érkeztünk, hogy legyen időnk meginni a kávékat és átöltözni. Kilenc órára elkészítettük a tejszínes krémet, a főzött krémet, a sampitét, valamint a hat fajta (almás, túrós, meggyes, diós és idényben a tököss) rétest. Ezen kívül kisütöttük a sós süteményt: a túrós, a húsos, a töpörtyűs pogácsát, valamint a túrós hasét. Akkoriban ugyanis a környező állami intézmények tisztviselői ott vásárolták meg a reggelijüket. Ezért mikorra jöttek friss, meleg, étvágygerjesztően szervírozott sós finomságok várták őket. A reggelinek való elkészítése után folytattuk tovább a munkát, dolgoztunk az üzletnek, de rendelésre is. Általában nem reggeliztünk, mivel a friss sós süteményből fogyaszthattunk. Dél tájban fogasztottuk el az

egyáltalánunkat és a második kávékat. Télen valamennyivel kevesebb munkánk volt, mert nem készítettünk fagyaltot. Amikor kezdtem, akkor 6 fajta fagyaltot kínáltunk, most 26-ot. A gesztenyepüré azonban még mindig menő a cukrászdában. Ugyanazon recept alapján készül, mint több évtizeddel ezelőtt. Ugyanez a helyzet a cukrászdát híressé tevő kornet fagyallal is, de a többi fagyalt esetében is maradtak az alapí-



Vigh Erzsébet

táskor használt alapanyagok. Fagyaltszezonban azonban általában csak állva kaptuk be az enivalónkat és dolgozunk tovább. Akikkel együtt kezdtem dolgozni, már mind nyugdíjasok, én vagyok az ötödik, aki nyugállományba vonul. Akik utánam maradtak, a tanítványaink. Teljes generációváltás volt a Cityben. Csak a főnöknő maradt a régiiek közül.

• Mennyire női szakma a cukrászszakma?

– Az elmúlt évek alapján ítélve nem mondanám, hogy kifejezetten női szakma. A férfiak is úzik és talán még jobbak is, mint mi nők.

Nagyon fontos a szaktudás, de még ennél is fontosabb az esztétika iránti érzék. A sütemény és a kalácsok elkészítése mellett nagyon fontos a díszítés, a szeletelés és a tálalás. Ha a vevő belép az üzletbe, akkor azonnal kapjon kedvet a megvásárlására. Ebben rejlik a szakma titka. Aki ezt megvalósítja, az feljutott a szakma művelésének csúcsára. Nagyon fontos a minőség, hogy a vendégek visszajárjanak, és ugyanannak a mesternek a készítményét fogyasszák. Mindig szívvel lélekkel dolgoztam és eljutottam arra a szintre, hogy a vendégek kizárólag az általam készített sütemény miatt jöttek a cukrászdába. Az a legnagyobb elismerés, ha a vendég az évek során visszajár, és nálam kíván rendelni, mert azt a bizonyos süteményt úgy szereti, ahogyan én készítem.

• Van-e a cukrásznak a szakmán belül kedvenc tevékenysége?

– Mindent szívvel-lélekkel készítettem, de a kedvenceim a torták, a mignonok és a teasütemények. A mignonoknál használhattam a fantáziámat, a teasütemények készítése megnyugtató. Pályafutásomat teasütemények készítésével fejeztem be. Amikor valamilyen nagyobb eseményre dolgoztunk, akkor a főnöknő mindig lefényképezte remekműveinket. Az évek hosszú során megtelt egy egész album az általam készített torták fotóival. Pályafutásom alatt számos alkalomra készítettem tortát, de nem tudnám megmondani, hogy számbelileg mennyit. Volt közöttük kerek, szögletes, egyszerű és többemeletes, gyerektorta stb. Cukrász létemre nem vagyok édesszájú. A torták közül a favoritom a Kinder torta, de kedvelem a Snikers tortát és a mogyorós japán szeletet. Ezen kívül nagyon szeretem a valódi tejszínnel készült idénygyümölcsös tortákat. Kedvencem a földiepres torta.

• Mit tervez, mivel fogja tölteni nyugdíjas éveit?

– Még annyira friss a dolog, hogy fel sem fogtam, hogy nyugdíjas lettem. Úgy érzem, hogy szabadságon vagyok, és hamarosan visszamegyek dolgozni. A habverőt azonban még biztosan nem teszem le, és hobbi szinten továbbra is sütök. Ebben nagy segítségemre lesz a kis unokám, aki már kicsi kora óta nagyon érdeklődik a sütemények iránt. Nagyon szeret mixelni, keverni, kenni. Együtt sütünk. Attila kiszámolja hány tojás, hány kanál liszt kell stb. Nem édesszájú, nem eszi, de élvezettel készít süteményeket, kalácsokat. mcsm

PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrökkészítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Már most készüljön a 2011/2012-es tanévről!

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

3 havi törlesztésre tankönyveket, iskolatáskákat és tanfelszerelést kínálnak.

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677, munkaidő 7–20 óra.

Vállalnak kulcsmásolást, bélyegzőkészítést, lézergravírozást, szita- és tamponnyomást, valamint fényképek és ajándéktárgyak gravírozását!

Családom és egyéb állatfajták

A Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) 2011, a család éve alkalmából képzőművészeti pályázatot ír ki általános iskolások részére.

A pályázat címét Gerald Durrell azonos című gyermekkönyvétől kölcsönöztük, de nem annak illusztrálását várjuk. Olyan gyermekrajzokra számítunk, amelyek vidáman, eredeti humorral, de ha kell, akár kritikusan mutatják be a családot, amelyben a diákok élnek, családjuk kisvilágának emberi kapcsolatait, tárgyi és természeti környezetét, ünnepeit és hétköznapjait.

Az alkalmazásra kerülő képzőművészeti technikák szabadon választhatók.

A beküldött műveket két korcsoportra osztjuk: 1–4. osztályosok, valamint 5–8. osztályosok.

A munkák elbírálását a TAKT szakmai zsűrije végzi, s első, második és harmadik díjat, valamint különdíjat ítél oda mindkét kategóriában.

A pályamunkák hátlapján fel kell tüntetni a pályázó nevét és elérhetőségét, az iskola nevét, osztályát és a felkészítő pedagógus nevét. A gyűrt, összehajtott vagy más módon sértült állapotban beérkező munkákat a bírálóbizottság nem értékeli. Az alkotásokból a TAKT kiállítást szervez, melynek időpontjáról értesíti a pályázókat. Beküldési határidő: 2010. május 1. A munkákat a következő címre várjuk: Utcai Dávid, Kókai Imre Általános Iskola, 21235 Temerin, Kossuth Lajos u. 33. Kapcsolattartás, bővebb információ: utcaida@hotmail.com, mobiltelefon: 064/283-9651

Influenza

A temerini Vöröskereszt adatai szerint csökken az influenzajárvány intenzitása. Az előfordulása azonban továbbra is meghaladja a járványügyi határt, ami 100 megbetegedés 100 ezer lakosra számolva. Az influenzavírus közepes intenzitással támad, és a legtöbb beteg az 5 és 14 évesek korcsoportjából kerül ki. Egy-egy idényben az

influenzafertőzési időszak általában 6–12 hétig tart. Február 21-étől 27-éig Szerbiában összesen 11 670 influenzaszert megbetegedést jegyeztek.

Országos szinten e hónap 4-éig összesen 240 influenzás megbetegedést regisztráltak a laboratóriumi vizsgálatok eredményei alapján.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL TEMERIN, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS, KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-01/2011-04 TEMERIN, 2011. III. A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése, Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakaszának 1. bekezdése és a temerini Camaro Metall NS Kft. (Temerin, Újvidéki utca sz.n.), projektum hordozójának a 2011. I. 14-ei 501-01/2011-04 számú kérelme alapján a fenti szerv

VÉGZÉST

hoz a másodlagos nyersanyag (fém – vas, réz és alumínium) ideiglenes tárolására fenntartott komplexum elnevezésű projekttel kapcsolatban, mely a Temerini község területén, a temerini kataszteri község 9786/5-ös számú parcelláján található, és ahol a tárolandó hulladékanyag éves szintű mennyisége 1000 tonna – nem szükséges a környezeti ártalom felmérése. A határozat indoklásában az áll, hogy a projektum hordozója, a temerini Camaro Metall 2011. I. 14-én kérelmezte a környezeti ártalom felmérése szükségességének eldöntését projektumára vonatkozóan. A kérelemhez beterjesztett dokumentációba való betekintés és a végrehajtott eljárás, valamint a kérelem megvitatása alapján a fenti szerv megállapította, hogy a tárgyban szereplő, A másodlagos nyersanyag (fém – vas, réz és alumínium) ideiglenes tárolására fenntartott komplexum elnevezésű projektum, ahol a tárolandó hulladékanyag éves szintű mennyisége 1000 tonna, sem a felméréndő projekttel megjelölt megállapításáról szóló rendelet I. és II. listáján, sem pedig a környezeti hatások felmérését kérelmezhető projekttel megjelölt listáján nem szerepel. Ennek alapján a tárgyat képező projektumhoz nem szükséges a környezeti ártalom felmérése. Az érintett nyilvánosság a végzés ellen a tömegtájékoztatási eszközökben való közzétételétől számított 15 napon belül a fenti szerv által a másodfokú szervnél fellebbezhet.

APRÓHIRDETÉSEK

• Munkatapasztalattal rendelkező szobafestőket keresek állandó munkára. Telefonszám: 063/73-02-174.

• Temerini kőműves cég önálló kőművesmestereket keres. Telefonszámok: 063/832-70-97, 060/345-67-65.

• Elsőáldozó ruha kislánynak kellékekkel együtt eladó. Tel.: 062/82-41-797.

• Kislánynak elsőáldozó ruha minden kellékkel eladó. Érdeklődni a 062/80-91-929-es mobilszámon.

• Rakovica 65-ös traktor, OLT négysoros kukoricáültető, négysoros ekéző, Tornado műtrágyaszóró, 9 méteres kukoricafőlvonó, 290 cm széles Kongskilder eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.

• Bontásra való öreg házat, üres telket vagy építésre alkalmas kertet vennék. Tel.: 063/832-70-97, 060/345-67-65.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 063/77-96-326, 064/204-18-85.

• Tisztított heremag, 600 literes Morava permeterző és hízók eladók a Marko Oreskovics u. 20-ban. Telefonszám: 063/8-527-145.

• Hereszéna eladó. Érdeklődni a Népfőnt u. 88-ban, telefonszám: 843-718.

• Nyulak eladók élve vagy konyhakész. Telefonszám: 062/498-418.

• Számítógép-kezelésből, Internet-használatból, e-mail – elektronikus levelezésből órákat adok felnőttek és idősebbek számára is. Telefon: 062/837-59-73.

• Eladó automatik motorkerékpár és Banat heremag. Tel.: 063/824-71-51.

• Idősek gondozását, ápolását, takarítást vállalom. Tel.: 063/80-46-903.

• Házak eladók: a Kiss Ferenc utca 56. szám alatti és az Újvidéki utca 535. szám alatti. Ugyanott ingóságok kiárusítása: bútorok, véges anyagok, függönyök, háztartási gépek, edények, ebédlőszervizek. Tel.: 063/88-25-132.

• Vasalást vállalom saját otthonomban. Tel.: 063/80-46-903.

• Matematikából órákat adok. Telefonszám: 062/837-59-73.

• Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Tel.: 063/195-13-10 (Csilla).

• Három hold és 2,5 kvadrát termőföld eladó a Túlabarán, a Hegedűstanyánál, valamint 1 hold és 1 kvadrát a Fehér-árokban, Zsúnyi Péter tanyája mellett. Telefonszámok: 064/30-38-320, 064/36-90-279, 841-744.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben,

vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

• Eladó fekete színű nappaliszoba-bútor, hármass ülőrész és két fotel. Telefonszám: 060/75-322-63.

• Zsalyánál az élő Tiszán vikendház eladó. Telefonszám: 844-926.

• Pecsenyecsibék élve vagy konyhakész eladók, valamint egy 1985-ös kiadású Golf 1-es, dízel. Tel.: 840-476, 062/31-88-12.

• Három hónapos, fekete keverék kiskutyát ajándékozok. Tel.: 064/350-58-43.

• Malacok eladók. Táncsics Mihály u. 29. Tel.: 846-130.

• Április 1-jétől kiadó egy szoba-konyha, fürdőszobás lakás, berendezve, a Petőfi Sándor utcában (a piac téren). Telefonszám: 063/569-782.

• Összkomfortos egyszobás lakás kiadó magános személynek vagy gyermektel házaspárnak. Újvidéki u. 478/2, tel.: 840-522.

• Vadonatúj konyhabútor, ágyak matracal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), kétszobás, összkomfortos régebbi ház, Zastava 101-es, kampocsi, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros bőrkabát, sank négy székkel, vadonatúj rokkantkocsi, Gillera szkuter (49 köbcentis), keménybe köthető gáz-kályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-dará-

ló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, babaágyak, babakocsi, kucskók, fotelok, kihúzható kettős- és hármass ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytüzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Eladó egy 200 négyzetméteres lakóterületű eletes ház: központi fűtés, gáz, telefon, két fürdőszoba. Lehet bútorral együtt. Érdeklődni a 844-052-es telefonon.

• Költözködés miatt eladó két nappali- és két hálószobabútor, egyéb bútorok, valamint mosógép, frizsider és mélyhűtő. Telefonszám: 844-052.

• Mindenfajta bútor készítése rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc utca 177-ben. Érdeklődni a 842-226-os vagy a 851-698-as telefonszámokon.

MEGEMLÉKEZÉS



Id. ZAVARKÓ Sándor
(1926–1983)



Ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953–2009)

Megfáradt testük pihenni tért,
szívemben az emléük örökké él.

Szeretettel emlékezem rátok: feleséged, illetve édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Március 23-án lesz 15 éve, valamint 64 éve, hogy
elvesztítettük szeretett szüleinket



FÜSTÖSNÉ HÉVIZI Rozália
(1920–1996)



FÜSTÖS Ferenc
(1911–1947)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”
(Juhász Gyula)

Szerető lányotok, Mária és fiatalok, Ferenc családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettüinktől



**özv. KURILLÁNÉ
ADÁM Franciskától**
(1936. 3. 2.–2011. 3. 11.)

Akinek édesanyját nem
fedi sírhalom, nem is tudja,
mi az igazi fájdalom.

Köszönet a jóságáért,
és az értünk való
fáradozásáért.

Hiányzol nagyon!

**Szívében örökké gyászoló
lánya, Mari, veje, Nándor,
unokái, Zsolti és Robi,
unokamenyei, Elvira és
Szanela, három
dédunokája,
Dávid, Dárió és Teodor**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc, illetve tizenhét éve nincsenek közöttünk
szeretett szüleink



SOÓS Erzsébet
(1934–2002)



SOÓS József
(1932–1994)

Az idő halad, az emlék és a szeretet megmarad.
Hiába takar a sírhalom és borul rátok a temető csendje,
ti akkor is örökké élni fogtok szerető szívünkben.

Nyugovásuk legyen békés és áldott!

Szerető fiatalok, Zoli és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Március 16-án volt 24 éve
annak a szomorú napnak,
amikor elvesztítettük szerető
férjemet, édesapámat, apó-
somat és nagyapánkat



MOLNÁR József
(1929–1987)

Emlékét, szeretetét, amíg
élünk, szívünkben őrizzük.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**Özv. KURILLÁNÉ
ADÁM Franciskától**
(1936–2011)

Nehéz és küzdelmes
volt az életed,
legyen békés és áldott
a pihenésed.

Sírodra szálljon
áldás és nyugalom!

**Emléked szívébe zárta
szerető fiad, Sándor**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalomban eltelt
17 éve, hogy itt hagyott
bennünket drága férjem,
édesapám, apósom és
nagyapánk



CSÁNYI Márton
(1930–1994)

Március 19-én lesz szomorú-
ságban és fájdalommal eltelt 7
éve, hogy itt hagyott bennün-
ket drága lányom, testvérem,
sógornőm és nagynéném



**PEJÁKOVITYNÉ
CSÁNYI Gizella**
(1954–2004)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő rég.

Egy napon a harangok csak érte szóltak,
rokonok, barátok érte imádkoztak.

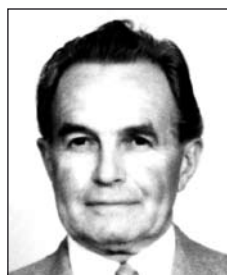
Örökre megállt dolgos keze, örökre eltűnt bátor tekintete.
Nem lesz könny többé a szemében, csak érte a miénkben.

**Imádkozik érted bánatos
feleséged, Teréz, fiad,
Zoltán, menyed, Mária,
valamint unokáid,
Manuela és Krisztina**

**Imádkozik érted
fájó szívű édesanyád,
öcséd, Zoltán, ángyod,
Mária, valamint,
Manuela és Krisztina**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hónapja, hogy
nincs velünk



SCHWÁGER József
(1926–2010)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Abban reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz te a jónál is
jobbat érdemeltél.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Unokatestvérünkről



Ifj. ZAVARKÓ Sándorról
(1953–2009)

Elmentél tőlünk, mint
a lenyugvó nap, de
szívünkben élsz és
örökké velünk maradsz.

**Emléked szívébe zárta
unokatestvéred,
István és Valéria
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
édesanyánk, anyósunk és
mamánk



**SURÁNYINÉ
FARAGÓ Erzsébet**
(1939–2010. 3. 15.)

Gyászba borult a szülői ház,
felejthetetlen maradt a
nap, amikor bennünket
örökre itt hagyta.
A búcsúzás mindig
nagyon fáj, de legjobban
az fáj, hogy
el sem búcsúztál.

Utánad maradt
a nagy bánat, egy
csendes sírhalom,
szívünkben
örök gyász és fájdalom.

Nem lesz könny többé
a szemedben, csak érted
a miénkben.

**Emlékét fájó szívvel őrzi
három fia, három menyec
és hat unokája**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz év telt el azóta, amióta itt hagyta bennünket



SÁRA Mária
(1910–2001)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.

Öleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged sosem lehet. Emléked legyen áldott, nyugalmad csendes.

Álmod semmi se zavarja, lelked Isten óvja.

Emléked megőrzi két lányod, vejed, négy unokád, unokavejeid, unokamenyed és négy dédunokád

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúznunk szeretett feleségemtől, édesanyáinktól, anyósunktól és mamáinktól



TÓTHNÉ ZELENYKA Borbálától
(1945–2011)

Megállt egy szív, mely értünk dobogott, megpihent a két áldott kéz, mely értünk dolgozott.

Lehunyt szemét, csendben elment, szívében csak az volt, hogy minket szeretett.

Soha nem feledjük azt a sok jót, amit értünk tettél.

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik utolsó útjára elkísérték, valamint a nehéz percekben mellettünk voltak és mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

Gyászoló családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyáinktól



Özv. KURILLÁNÉ ÁDÁM Franciskától
(1936–2011)

Testük a földben nyugszik, lelkük a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg őket a mindenható Isten.

Legyen pihenésük békés, emlékük áldott!

Szerető fiaik: Sándor és Imre

MEGEMLÉKEZÉS

Február 25-én volt 7 éve, hogy elhunyt szeretett édesapánk



KURILLA Sándor
(1930–2004)

MEGEMLÉKEZÉS

Március 17-én van hat éve, hogy nem vagy velünk



SZABÓ István
(1935–2005)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke szívünkben örökké él.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és tatáinktól



BARNA Mihálytól
(1932–2011)

Köszönet Petri doktornak a gyógyításért és megértéséért. Köszönet Szungyi László atyának a megható búcsúszavakért, a szertartásért és Simovics Balázs kántornak a szép énekért.

Gyászoló szerettei

Az élet egy rögös út, botladozunk rajta, míg a végcélhoz érünk.

Köszönet a testvéreknek, rokonoknak, ismerősöknek, munkatársaknak, akik elkísérték utolsó útjára.

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem szeretett feleségemre, akit két éve elveszítettem



KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Veronától
(1937–2009)

Csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívembe záródott.

Örökké gyászoló férjed

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hónapja, hogy csillagként ragyogsz életünk egén



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)

Pihenése fölött öröködj Istenem, csendes álmat ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmaradt szép emléke, legyen áldott és békés pihenése.

Számunkra te sohasem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok!

Szerető férjed, Imre, lányaid, Magdi és Katica, vejed, Jancsi, unokáid, Ervin, Diana, Mónika, Nóra és Dóra, unokavejed, Csaba, unokamenyed, Hajni és két kicsi dédunokád, Lara és Szabina

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



ALAGYI Mária
(1928–2011)
forgácsi lakosról



NOVÁK János
(1933–2011)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



Özv. KURILLÁNÉ ÁDÁM Franciskától
(1936–2011)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s én úgy szerettem őt, ahogy csak lehetett. Elment mellőlem csendesen, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre velem marad.

Szerető fiad, Imre

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



ZELENYKA Borbálától
(1945–2011)

Egész életeden át dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél. Örök álom zárta le szemed, megpihenni tért két dolgos kezéd.

Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet, a jó Isten öröködjön pihenésed felett.

Volt osztálytársaid a 8. b-ből

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS



BARNA Mihály
(1932–2011. 3. 9.)



PÁSZTORNÉ BÁBI Erzsébet
(1953–2011. 3. 9.)



TÓTHNÉ ZELENKA Borbála
(1945–2011. 3. 11.)



özv. KURILLÁNÉ ÁDÁM Franciska
(1936–2011. 3. 11.)



BOLLÓK László
(1977–2011. 3. 14.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk a szeretett ányigtól



TÓTHNÉ ZELENKA Borbálától
(1945–2011)

Nem volt ő akárki, nem élt hiába, mert nem csak önmagáért küzdött e földnek porában. Nyugodjál békében!

Szép emléked örökre megőrizzük: Laci, Marika családjaikkal, valamint Ángyi

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak, szomszédoknak, a nászéknak és minden vég-tiszteletadónak, akik szeretettünk



NOVÁK János
(1933–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvét-nyilvánításukkal enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a méltóságteljes szertartásért.

Nyugodjon békében!

Gyászoló szerettei

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik szeretett feleségem, testvérünk és nagynénénk temetésén megjelentek. Köszönet az esperes atyának és kántor úrnak a gyászszertartásért.



PÁSZTORNÉ BÁBI Erzsébet
(1953–2011)

Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen a szívetekben jó helyen vagyok.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett férjemtől, édesapánktól, apósomtól és nagyapámtól



NOVÁK Jánostól
(1933–2011)

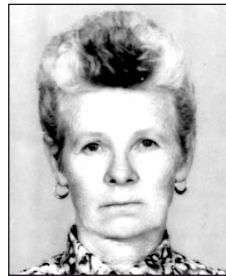
Egy szép napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kiálszik az élet.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléke örökké a szívünkben él.

Emléked szívébe zárt szerető feleséged, Magdi, lányaid, Linda, Cynthia, vejed, László és unokád, Dominik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy örökre itt hagyott bennünket, akit nagyon szerettünk



KALÁCSKÁNÉ MIKUSTYÁN Verona
(1937–2009)

Hiába szállnak az évek, az emlékek újra visszatérnek. Szeretted nélkülöd élnék, de szívükben örökre megőriznek téged.

Örökké gyászoló lányod, vejed és két unokád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, nagymamánktól és anyósomtól



KURILLÁNÉ ÁDÁM Franciskától
(1936–2011)

„Mert én tudom, hogy az én megváltóm él, és utoljára az én porom felett megáll... és saját szememmel látom meg az Istent.

(Jób 19: 25-27)

Emlékét megőrzi lánya, Katalin családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



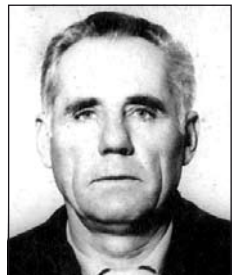
Özv. KURILLÁNÉ ÁDÁM Franciskától
(1936–2011)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot.

Gyászolják: lánya, Franciska, veje, János, unokái, Csaba és Dániel

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett bátyánktól



BARNA Mihálytól
(1932–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék örökké él.

Emlékét őrzi húga, Kató és unokaöccse, Tibor

Miserend

18-án, péntek 16.15-kor: Keresztúti ájtatosság, 5-kor: †Elek Franciskáért, Fejes Andrásért és az elh. nagyszüleiért.

19-én, szombaton Szent József ünnepe. A Telepen reggel 8 órakor: †Góbor Sándorért és elh. szüleiért, de. 10 órakor: Az iparosok, a magánvállalkozók, Szent József-tisztelők miséje, este 5 órakor: szabad szándék.

20-án, Nagyböjt II. vasárnapja, a Telepen 7-kor: A népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Füstös Ferencért, Hévízi Rozáliáért, Hévízi Józsefért, Bollók Veronáért és ifj. Füstös Ferencért. De. 10 órakor: †Úri Pálért és Pethő Margitért.

21-én, hétfőn reggel 8 órakor: †Polák Ivánért.

22-én, kedden reggel 8 órakor: szabad szándék.

23-án, szerdán 8-kor: Két család betegeinek felgyógyulásáért.

24-én, csütörtökön este 5 órakor: szabad szándék.

Egyházközségi hírek

Március 19-én ünnep miatt nincs gyászmise.

Március 19-én, Szent József ünnepén délelőtt 10 órakor ünnepi szentmise lesz a családapák, az iparosok, vállalkozók, kétkezi munkások védőszentjének tiszteletére.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

II. női liga – észak

SZPARTAK (Szabadka) –TEMERIN 4:1

Eredmények: Mészáros–Orosz 3:0, Szőlősi–Holló 1:3, Huszka–Bencsik 3:0, Mészáros, Huszka–Holló, Bencsik 3:2, Mészáros–Holló 3:0.

Az elmúlt hét végén kettős bajnoki forduló volt a versenynaptár szerint az asztalitenisz ligákban, női csapatunk szombati temerini meccsét a földvári Vojvodina ellen azonban a vendégek kérésére elhalasztották, mivel egyik csapattagjuk az újonc országos TOP 12-n szerepelt. A vasárnapi szabadkai mérkőzésen a Szpartak – akárcsak az őszszel Temerinben – nyert 4:1-re. A szabadkaiak leggyőngébbje, Szőlősi ellen ezúttal nem Bencsik, hanem Holló könyvelte el csapatunk becsületgyőzelmét.

*

A férfi csapat mindkét mérkőzését, a szombati Zenta elleni itthonit és a vasárnapi Kikinda ellen idegenbelit is e hét folyamán játszák.

Dél-bácskai–bánati férfi liga

TEMERIN II.–MLADOSZT II (Petróc) 4:0

Eredmények: Tomics–Galagyk 3:0, Varga–Lomen 3:1, Nagyidai–Lacsok 3:2, Tomics, Varga–Galagyk, Lomen 3:0.

RAPID (Nikolinci)–TEMERIN II. 4:0

A második férfi csapat csütörtökön idehaza maximális eredménnyel nyert a petróciek utánpótlás csapata ellen, majd vasárnap ugyanilyen eredménnyel veszített a Rapidtól.

*

A serdülők országos TOP 12-es tornáján szombaton és vasárnap Zentán pályafutása során első ízben szerepelt Lazar Tomics és nagysze-

rű eredményt jegyzett, hiszen a bajnokság legfiatalabbjaként négy győzelmet jegyzett és ezzel a 8. helyet szerezte meg. A végső sorrend a következő volt: 1. Marinkovics (Belgrád) 10:1, 2. Milosevics (Negotin) 9:2, 3. Vlajkovic (Trsztenik) 9:2, 4. Martinovics (Óker) 8:3, 5. Grbics (Dunacséb) 7:4, 6. Miskolci (Horgos) 6:5, 7. Jovanovics (Leszkovac) 5:6, 8. Tomics (Temerin) 4:7, 9. Adamovics (Dunacséb) 3:8, 10. Fenyvesi (Topolya) 2:9, 11. Jovicics (Belgrád) 2:9, 12. Petrovics (Szmederevo) 1:10.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK–ZAJECSAR 27:32 (13:12)

A közepes képességű vendégek ellen nem jól kezdett csapatunk, hiszen az első félidő közepe táján a vendégeknek négygólos előnyük is volt, de aztán a hazaiak hajráztak jobban és az eredményt megfordítva az első félidőt egy góllal meg is nyerték. Ez a forgatókönyv a második félidőben már nem valósult meg, a zajecsáriaknak a 38. percben már háromgólos előnyük volt, öt perccel a mérkőzés vége előtt pedig négy. Ezt még eggyel megtoldva végeredményben öt góllal nyerték meg a találkozót. Csapatunk még azt sem tudta kihasználni, hogy a játékvezetők számára kilenc büntetőt is megítéltek, amiből hat gól született, míg a vendégek csak két hétmétereshez jutottak és ebből is csak az egyiket lőtték be. Kissé meglepő, hogy a temerini kapus a második 30 percben hússzor is kapitulált.

II. női liga

TEMERIN–MLADOSZT (Szerbcsernye) 25:24 (7:13)

A mérkőzés előtt a vendégcsapat csak egy pont lemaradással állt a temerinek mögött a táblázat ötödik helyén és szinte mindvégig úgy tűnt, hogy biztos győzelemmel utasítja maga mögé lányainkat. A Mladoszt

az első félidőt 6 gólos előnnyel zárta, de volt, hogy 8 góllal is vezetett. Lányaink azonban Vukovics és Moracsza kiváló játékának köszönhetően lefaragták a nagy lemaradást. Az előbbi játékosnő 7, az utóbbi pedig 8 gólt lőtt. Moracsát aztán durva játéka miatt a 48. percben végleg kiállították, így már nem segíthette tovább a csapatot. Az utolsó percben 24:24 volt az állás és a vendégek voltak támadásban, de ezt sikertelenül fejezték be, az ellentámadásból pedig 8 másodperccel a mérkőzés vége előtt Maricsics belőtte a győztes gólt, ezzel pedig csapatunk megtartotta 4. helyét a táblázaton.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA– NOVI SAD MT 89:63

A járekiak újabb biztos győzelemmel folytatták a menetelést a bajnoki cím felé.

LABDARÚGÁS

E hét végén most már valószínűleg igazi tavaszias időjárási körülmények közepette megkezdődnek a második rész bajnoki küzdelmei azokban a ligákban is, amelyekben közséjük négy csapata szerepel. A szerb liga vajdasági csoportjában a Szloga lesz pályaválasztó és szurkolói előtt az őszi bajnok petyinci Donji Szrem ellen kezd. Az ugyanebben a ligában szereplő járeki Mladoszt első tavaszi bajnoki mérkőzését Padinán a Dolina ellen vívja.

Az újvidéki ligában vasárnap a TSK a vásártéri pályán a szuszeki Partizánt fogadja. Ugyanekkor a Szirig a kiszácsi Tatra vendége lesz.

Az elmúlt héten a csapatok még barátságos mérkőzések játszásával csiszolták formájukat a ta-

vaszi rajtra. A TSK vasárnap az újvidéki alszövetségi liga tagjával, a Szlavijával játszott barátságos mérkőzést. Annak ellenére, hogy a korábbi kedvezőtlen időjárási viszonyok miatt mindkét csapat a tavaszi felkészülés során első ízben játszott igazi pályán, akciókban gazdag mérkőzés alakult ki. Az első félidőben a TSK-nak több gólszerzési alkalma volt, de ezeket a vendégek kapusa rendre megghiúsította, a félidő közepe táján pedig a vendégcsapat a vezetést is megszerezte. Pihenőre azonban mégis 1:1-es döntetlennel mentek a csapatok, ugyanis Lavrnja tizenegyesből egyenlített. A második félidőben a hazai csapat volt térfőlényben, ami Sörös fantasztikus sprintje, illetve Szavics sikeres előretörése után gólokban is kifejezést jutott, és így csapatunk végeredményben 3:1-re nyert.

A járeki Mladoszt ugyancsak barátságos mérkőzésen saját pályáján 2:0-s félidő után 5:0-ra verte utolsó előkészületi mérkőzésén a Petrovaradin együttesét. A gólokat Dragoljevics, Zukics (tizenegyesből), Visekruna (2) és Bajics lőtték.

A szőregiek barátságos mérkőzésen 4:1-re veszítettek a szenttamásiaktól.

P. L.

Retro
&
Cocktails
weekend
www.evergreencaffe.eu

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csece Magdolna (mcsn, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >